

DAFTAR PUSTAKA

- Ardi, H. (2015). *Pengantar penerjemahan*. Yogyakarta: Andi Publisher.
- Asosiasi Penyelenggara Jasa Internet Indonesia. (2024, Februari 29). *APJII: Jumlah pengguna internet Indonesia tembus 221 juta orang*. APJII. <https://apjii.or.id/berita/d/apjii-jumlah-pengguna-internet-indonesia-tembus-221-juta-orang> (Diakses pada 6 Juni 2025)
- Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Dini, L. A. (2019). *Analisis pergeseran makna teks terjemahan film Okuribito*. Skripsi, Universitas Pendidikan Indonesia.
- Dollerup, C., & Loddegaard, A. (Eds.). (1992). *Teaching translation and interpreting: Training, talent, and experience*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.
- Gottlieb, H. (1994). *Subtitling: Diagonal translation. Perspectives: Studies in Translatology*, 2(1), 101–121.
- GoodStats. (2023, Agustus 15). *80% masyarakat Indonesia mengakses internet untuk mendapat hiburan*. GoodStats. <https://data.goodstats.id/statistic/80-masyarakat-indonesia-mengakses-internet-untuk-mendapat-hiburan-mVxoc> (Diakses pada 6 Juni 2025)
- Hardani, H., & Ustiawaty, R. (2017). *Metode penelitian kuantitatif dan kualitatif*. Bandung: CV Pustaka Ilmu.
- Hosaka, T. (2021). *映像作品の字幕翻訳に関する研究—異文化間理解重視の言語文化教育のために—*. Tokyo: Research project report, Nihon University.
- Hudson, W. H. (1913). *An introduction to the study of literature* (2nd ed., enlarged). London: George G. Harrap & Company.
- Iba, Z., & Wardhana, A. (2023). *Teknik pengumpulan data penelitian*. Yogyakarta: Deepublish.
- Lefevere, A. (1992). *Translation, history, culture: A sourcebook*. London: Routledge.
- Lo, S.-C., & Yamamoto, Y. (2020). *わが国で独自に成立した翻訳理論体 J-Stage*. https://doi.org/10.34575/asiach.11.0_16 (Diakses pada 23 Juli 2025)
- Mardiana, W. (2014). *Teknik transposisi dan modulasi: Kesepadanan dan pergeseran dalam penerjemahan cerpen berjudul 'My Beloved Edith'*. Skripsi, Universitas Negeri Yogyakarta.
- Miles, M. B., Huberman, A. M., & Saldaña, J. (2014). *Qualitative data analysis: A methods sourcebook (3rd ed.)*. California: SAGE Publications.

- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. New York: Prentice Hall.
- Rofi'ah, U. H. (2016). *Pergeseran bentuk dan makna dalam penerjemahan teks drama 'Ma'satu Zainab' karya Ali Ahmad Bakatsir*. Skripsi, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang.
- Simatupang, M. D. S. (2000). *Pengantar teori penerjemahan*. Jakarta: Pustaka Jaya.
- Sutedi, D. (2014). *Dasar-dasar linguistik bahasa Jepang* (cet. ke-4). Bandung: Humaniora.
- Yagi, H. (1968). 翻訳理論の動向と翻訳者の課題 [Trends in Translation Theory and the Translator's Challenges]. 大阪外国語大学学報 (*Journal of Osaka University of Foreign Studies*), 20, 315–328. Osaka University of Foreign Studies.

